





וְשֵׁם וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמָּכָה אֲשֶׁר הִכָּה אֶת־ הַמְדִינִית זְמַרִי בֶן־ סָלוּא 14  
 và-danh người Y-sơ-ra-ên đánh mà đánh với  
 H8034 H0376 H3478 H5221 H5221 H0854 H4084

נְשִׂיא בֵּית־ אָב לְשִׁמְעוֹנִי :  
 quan-trưởng nhà cha  
 H0001 H8099

Vả, người Y-sơ-ra-ên bị giết chung với người nữ Ma-đi-an, tên là Xim-ri, con trai Sa-lu, quan trưởng của một tông tộc, người Si-mê-ôn.

וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמָּכָה הַמְדִינִית קְזִיבִי בַת־ צוּר צוּר רֹאשׁ אֲמוֹת אֲמוֹת בֵּית־ אָב 15  
 và-danh người-đàn-bà đánh đánh con-gái con-gái đầu đầu  
 H8034 H0802 H5221 H4084 H3579 H1323 H6698 H0523 H0001

בְּמִדְוָן הוּא :  
 trong-Ma-đi-an ấy  
 H4080 H1931

Tên người nữ Ma-đi-an bị giết là Cốt-bi, con gái Xu-rơ, đầu trưởng của một tông tộc Ma-đi-an.

וַיִּדְבֹּר וַיְהוּה אֶל־ מֹשֶׁה לְאָמֹר : 16  
 và-phán Đức-Giê-hô-va đến đến  
 H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:

צָרוּר אֶת־ הַמְדִינִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם :  
 — và-đánh chúng  
 H0853 H4084 H5221 H0853

Hãy khuấy rối người Ma-đi-an và hãm đánh chúng nó;

כִּי צָרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלִיהֶם אֲשֶׁר־ נִכְלוּ לָכֶם עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר 18  
 vì khuấy rối họ cho-nó cho-nó mà cho-nó trên lời  
 H1692 H1992 H5231 H5230 H1697 H6465

וְעַל־ דְּבַר קְזִיבִי בַת־ נְשִׂיא מְדִינָן אַחֲתָם הַמָּכָה בְּיוֹם־ הַמִּנְפָּה 18  
 và-trên lời con-gái quan-trưởng Ma-đi-an chị-em-họ đánh trong-ngày tai-vạ  
 H1697 H3579 H1323 H4080 H0269 H5221 H3117 H4046

עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר :  
 trên lời  
 H1697 H6465

vì chúng nó đã lấy mưu chước mình mà khuấy rối các người, dỗ dành các người về việc cúng thờ Phê-ô, và trong việc của Cốt-bi, con gái quan trưởng Ma-đi-an, là chị chúng nó đã bị giết trong ngày tai vạ, vì cố việc cúng thờ Phê-ô.